

## Programme des Ateliers (sous réserve de modifications)

Information générale : pas de service d'interprétation simultanée sauf exception. Les ateliers sont placés sous la responsabilité de leurs organisateurs.

**Mardi 11 octobre 2005, 13:30 - 15:00**

Salle	E	F	G	H	I	Salève
<b>Titre</b>	<b>Logement et environnement: solutions pour les squatteurs de bidonvilles à Medellin</b>	<b>Convertir le trafic urbain en énergie verte et emplois</b>	<b>« Cités créatives » : mettre l'imagination au pouvoir</b>	<b>Les autorités et acteurs locaux et les Objectifs Millénaires pour le Développement</b>	<b>L'urbistique, une gestion systémique de la ville</b>	<b>Le programme des meilleures pratiques d'ONU-HABITAT: l'excellence urbaine</b>
<b>Résumé</b>	Une approche intégrée à «Quebrada Juan Bobo», à travers des actions ad-hoc pour prévenir de nouvelles invasions, améliorer le cadre de vie et réhabiliter l'environnement.	Avec le concept «Egyptian Electric Pedal» (EEP), 100km de route avec une densité de 10'000 véhicules/jour peuvent générer de l'énergie verte pour alimenter 5000 ménages en électricité et créer 250 emplois dans des PME.	La méthode ingénieuse de Charles Landry et le Comedia Team (UK) pour inciter les décideurs et les habitants à penser, imaginer, agir différemment en puisant dans les ressources culturelles et sociales.	Les onze centres de formation (CIFAL) créés après le Sommet de Johannesburg mettent notamment l'accent sur l'accès aux services de base, en associant des entreprises et des ONG.	Résoudre plus efficacement les problèmes interreliés : réseaux d'eau et d'énergie, gestion publique, relations public-privé, tarification, écobilan, etc. Une aide aux municipalités s'appuyant sur les technologies de l'information.	Depuis 1996, ONU-HABITAT répertorie des centaines d'expériences urbaines novatrices, dont les meilleures sont primées au Prix international de Dubai. Une précieuse base de données à la disposition de tous. L'atelier présente les outils et les méthodes du programme.
<b>Organisateurs</b>	Empresa de Desarrollo Urbano, EDU, Medellin, Colombie	3T Group for Technopreneurial Services, Egypte	Direction du Développement et de la Coopération Suisse (DDC)	Institut des Nations Unies pour la Formation et la Recherche (UNITAR)	Centre de Compétence en Urbistique (CREM), Martigny, Suisse	Ville de Vienne ONU-HABITAT, Best Practices Hub - Vienna
<b>Orateurs</b>	Carlos Mario RODRIGUEZ, director of Urban Design Division, EDU  Francesco Maria ORSINI, Planning Consulter of the Integral Urban Project, EDU	Ihab ABDEL-KARIM, 3T GM, Executive Coordinator for the International Initiation EEP	Charles LANDRY, directeur de Comedia, Royaume-Uni	Marcel BOISARD, Executive Director of UNITAR May EAST, International Relations Director, Global Ecovillage Network Bernard HOARAU, coordinateur principal DCP Programme UNITAR Nicolas FRIZON DE LAMOTTE, coordinateur réseau CIFAL, UNITAR	Jean-Marc REVAZ, administrateur-délégué, CREM, Martigny, Suisse Stéphane STORELLI, conseil et assistance technique aux communes, CREM, Martigny, Suisse Gaëtan CHERIX, recherche et du développement, CREM, Martigny, Suisse	Marlene FERNANDES, Programme Coordinator, IBAM Brazil Ariane MÜLLER, Programme Co-ordinator, Best Practices Hub - Vienna Viktor FERSHT, Director, Best Practices Centre Vladivostok Bettina MÜLLER, Best Practices Hub-Vienna
<b>Accès</b>	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public
<b>Langue</b>	Espagnol, anglais	Anglais	Anglais	Anglais	Français	Anglais

Mardi 11 octobre 2005, 16:00 - 17:30

Salle	E	F	G	H	I	Salève
<b>Titre</b>	<b>Diesel : halte aux particules de suies cancérigènes</b>	<b>Réhabilitation intégrale du centre historique de La Havane</b>	<b>Croissance urbaine rapide : solutions et innovations, l'objectif du NCCR Nord-Sud</b>	<b>Gestion locale transparente : le Pacte social de Tumaco</b>	<b>Transfert technologique pour le développement durable</b>	<b>Instruments pour le logement social en Europe de l'Est et Asie Centrale</b>
<b>Résumé</b>	Une nouvelle technique de mesure développée en Suisse donne aux filtres une efficacité optimale : ils retiennent même les particules de suie les plus fines (nanoparticules) dans l'air.	Le modèle de gestion d'un organisme public qui favorise une réhabilitation autofinancée, en intégrant les aspects économiques, sociaux et culturels.	Les résultats d'un programme de recherche en partenariat Nord-Sud sur l'interaction entre les dimensions sociales, écologiques, économiques et politiques de l'explosion urbaine dans les pays en développement et en transition.	Multiplier les contrôles multiplie aussi les occasions de corruption. Tumaco, en Colombie, préfère conclure avant chaque élection un pacte avec la société civile, comprenant 15 engagements de transparence.	Face aux problèmes environnementaux, des solutions innovantes existent. Mais un transfert technologique est nécessaire pour leur donner un impact à grande échelle. Propositions du CERN et développement de start-ups.	La transition économique marquée par la privatisation des logements a durement frappé les groupes les plus vulnérables. Des approches innovantes (institutions, financements, partenariats) s'attaquent à ce défi.
<b>Organisateurs</b>	Office Fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP)	Office of The City Historian, Ciudad Habana, Cuba	NCCR North-South Management Center, Université de Berne	Department of Urban Development and Engineering Services, Tumaco, Colombia	CCSO Genève Agence de Développement Economique du pays de Gex Promotion Economique de Genève	ONU-HABITAT, Nairobi, Kenya
<b>Orateurs</b>	Daniel ZÜRCHER, OFEFP, head of Environmental Technology Service Prof. Dr. Peter GEHR, Université de Berne Prof. Dr. Jan CZERWINSKI, Haute école spécialisée, Bienne Andreas MAYER, CEO Technik Thermische Maschinen	Dr. Eusebio LEAL SPENGLER, maire de Habana Vieja	Dr. Franziska PFISTER, NCCR North-South Management Centre Dr. Jean-Claude BOLAY, EPFL (LaSUR) Dr. Gueladio CISS, CSRS, Côte d'Ivoire Albrecht EHRENSPERGER, University of Berne (CDE) Dongo KOUASSI, CSRS, Côte d'Ivoire Dr. Yves PEDRAZZINI, EPFL (LaSUR) Dr. Chris ZURBRÜGG, EAWAG (SANDEC) Halidou KOANDA, CREPA, Burkina Faso Isabelle HILLERKAMP-BUSCAIL, IUED Genève	Jacques MÉRAT, coordinateur d'INTERTEAM en Colombie	Jean-Marie LE GOFF, responsable du transfert technologique au CERN	Jean-Yves BARCELO, Senior Advisor, Urban Finance, UN-HABITAT Kamo KHACHATRYAN, Director Millenium Communities Development Foundation (MCDF), Yerevan, Armenia Elena SZOLGAYOVA, Director, Housing Policy Department, Ministry of Construction, Bratislava, Slovakia Djordje MOJOVIC, National Director, UN-HABITAT, SIRP Programme, Belgrade Representatives of International Organisations (UNECE, Council of Europe, Development Bank, etc.)
<b>Accès</b>	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public
<b>Langue</b>	Anglais	Espagnol, anglais	Anglais, français	Anglais	Français	Anglais



Mercredi, 12 octobre 2005, 13:30 - 15:00

Salle	E	F	G	H	I	D	Salève
<b>Titre</b>	Ville à guichets fermés... ou intégratrice ?	Les électrobus qui redonnent de l'air au Népal	Objectifs du millénaire pour le développement : mobiliser l'intelligence	Gestion démocratique et inclusive de l'insécurité	Les politiques cantonales de coopération internationale (première partie)	L'initiative industrie-impact-zéro	Les jeunes refont la ville à S-DEV (14h00 Introduction avec la présentation « One World Many People » par le PNUE)
<b>Résumé</b>	Sortir des logiques technocratiques qui excluent et stigmatisent les pauvres, et mettre en valeur leur dynamique inventive. Inventaire des méthodes et solutions expérimentées dans 15 pays.	Kathmandu est la 2ème ville la plus polluée du monde. En multipliant des bus et des trois-roues à batterie électrique (utilisant une ressource locale), la ville peut redonner la santé à ses habitants, faire revenir les touristes et encourager le secteur privé et une implication gouvernementale par des tests de prototypes et des démonstrations pratiques.	La réalisation des OMD dépend largement de la solution des problèmes urbains, en particulier l'objectif 7 relatif à l'environnement. Pour y parvenir, il faut y associer davantage la recherche, ainsi que l'information comme facteur de bonne gouvernance.	Villes plus sûres pour tous: comment réduire la violence et les comportements délinquants? Cet atelier vise à créer un réseau de villes pour échanger des expériences et des solutions.	Est-il pertinent qu'un canton Suisse, ou plus généralement une région européenne, s'implique dans une coopération avec des partenaires du Sud et de l'Est? Débat à partir des expériences de plusieurs cantons.	Technologies propres, objectif d'émissions zéro, de consommation zéro (eau, énergie et matières non renouvelables)... Ce concept d'origine japonaise est répandu avec succès en Inde à l'aide de la Cleantech International Foundation.	La nouvelle génération a des solutions crédibles pour une planète vivable. Earth Focus, un magazine international des jeunes qui s'impliquent face aux défis mondiaux, lance un débat animé.
<b>Organisateurs</b>	Environnement et Développement du Tiers Monde, ENDA, Sénégal	Himalayan Light Foundation (HLF), Népal	International Institute for Geo-Information Science and Earth Observation, Enschede, Hollande	Safer Cities Programme, ONU-HABITAT Nairobi	Service de la Solidarité du Canton de Genève	Cleantech International Foundation, New Delhi, Inde	Earth Focus Foundation / UNEP
<b>Orateurs</b>	Pilar TRUJILLOUR, coordonnatrice Enda Colombie Prof. Virup PANWALKER, coordonnateur Enda Bombay Malick GAYE, coordonnateur Enda Relais urbain Participé Dr Jean Jacques GUIBBERT, Université de Toulouse Le Mirail	Adam FRIEDENSOHN, program manager Markus EISENRING, consultant DDC	Chris M.J. PARESI, chairman of the Department of Urban and Regional Planning and Geo-Information Management Talat G. MUNSHI, lecturer	Yves PEDRAZZINI, LaSUR, EPFL Laura PETRELLA, Ag. Coordinator, Safer Cities Programme, UN-HABITAT Carlos Maria RODRIGUEZ, Empresa de Desarrollo Urbano, Municipality of Medellín, Colombia Arputham JOCKIN, President, Slum Dwellers International Moussa DIOP, Street Educator, Senior Researcher, ENDA-GRAF Guédiawaye, Dakar, Senegal Fernando GUZMAN, National University of Colombia		Dr. Ashok SHARMA, Directeur executif Cleantech International Foundation	Groupe de jeunes étudiants d'écoles internationales et publiques de Genève (15 à 17 ans)
<b>Accès</b>	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Sur invitation uniquement	Ouvert au public	Ouvert au public
<b>Langue</b>	Anglais, français	Anglais	Anglais	Anglais	Français	Anglais	Anglais

Mercredi, 12 octobre 2005, 16:00 - 17:30

Salle	E	F	G	H	I	D	Salève
<b>Titre</b>	<b>Quartiers du Monde: les jeunes qui changent la ville</b>	<b>Les villes n'ont pas toujours les moyens de leur politique</b>	<b>La participation comme antidote au chaos: expériences albanaises</b>	<b>Le Bhoutan souhaite une urbanisation harmonieuse</b>	<b>Les politiques cantonales de coopération internationale (deuxième partie)</b>	<b>Mettre l'environnement au cœur de la gestion urbaine</b>	<b>Les jeunes refont la ville à S-DEV (deuxième partie)</b>
<b>Résumé</b>	Comment des jeunes marginalisés apprennent à comprendre leur environnement, dialoguer, négocier et devenir des forces de proposition. Un projet stratégique de l'ONG Enda dans neuf villes du monde.	Les autorités locales ont beau être proches des citoyens et des problèmes, beaucoup d'Etats hésitent à leur accorder l'autonomie financière permettant de répondre aux besoins. Analyser et surmonter ces réticences dans trois domaines: emprunt, partenariat public-privé, tarification des services publics.	Le passage du système planifié rigide au libre marché a vu la prolifération d'habitats informels. Co-Plan (Institute for Habitat Development) assiste les villes de Fier et Elbasan pour mettre en œuvre des « City Development Strategies » (CDS) en associant la population de manière participative.	Encore limitée, la croissance urbaine va faire un bond d'ici 2020. Défis à affronter dès maintenant: équilibre ville-campagne, préservation environnementale et culturelle, formation des cadres, niveau de vie et logements salubres.	Est-il pertinent qu'un canton Suisse, ou plus généralement une région européenne, s'implique dans une coopération avec des partenaires du Sud et de l'Est? Débat à partir des expériences de plusieurs cantons.	Le développement durable est-il aujourd'hui un luxe, avec les restrictions budgétaires et les demandes de dérégulation? Un atelier destiné aux élus, gestionnaires, chercheurs, experts des secteurs public et associatif examine les instruments qui permettent de mettre en place l'Agenda 21 local malgré les obstacles.	La nouvelle génération a des solutions crédibles pour une planète vivable. Earth Focus, un magazine international des jeunes qui s'impliquent face aux défis mondiaux, lance un débat animé.
<b>Organisateurs</b>	Environnement et Développement du Tiers Monde, ENDA, Sénégal	Fondation Européenne pour le Développement durable des Régions (FEDRE)	Co-PLAN, Institute for Habitat Development, Tirana, Albanie	Département du développement urbain et des services d'ingénieurs, Ministère du travail et du logement, Bhoutan	Service de la Solidarité du Canton de Genève	Le Conseil international pour les initiatives écologiques locales (ICLEI)	Earth Focus Foundation / UNEP
<b>Orateurs</b>	Pilar TRUJILLO, directeur Enda Colombia Cynthia OZON BOGOSSIAN, psychosociologue, Quartiers du Monde - Rio de Janeiro	Yves BERTHELOT, vice-président FEDRE	Ardjan TURKU, Maire d'Elbasan Baftjar ZEQAJ, Maire de Fier Dritan SHUTINA, Directeur executif, Co-PLAN	Rinchen DORJI, Ministère du travail et du logement, Thimphu, Bhoutan		Holger ROBRECHT, Director ICLEI So Hie KIM-ELLSTRÖM, city of Vaxjo, Sweden Paul VAN DER POL, city of Tilburg, the Netherlands Ioan KOSTADINOV, Mayor of Bourgas, Bulgaria Jan NAGY, Deputy Mayor and Member of Parliament, Balatonfured, Hungary	Groupe de jeunes étudiants d'écoles internationales et publiques de Genève (15 à 17 ans)
<b>Accès</b>	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Sur invitation uniquement	Ouvert au public	Ouvert au public
<b>Langue</b>	Espagnol, portugais, traduction en français	Français, anglais	Anglais	Anglais	Français	Anglais	Anglais

Jeudi, 13 octobre 2005, 10:00 - 11:30

Salle	E	F	G	H	I
<b>Titre</b>	Mise en œuvre par les municipalités des Objectifs du Millénaire pour le Développement	Le campus virtuel du développement durable	Prendre en compte la santé dans les aménagements urbains	Les villes moyennes, locomotives régionales	Vers la certification des systèmes de transport
<b>Résumé</b>	Les Objectifs du Millénaire pour le Développement constituent une opportunité pour les Municipalités de répondre plus efficacement aux problèmes concrets de leurs citoyens avec les ressources dont elles disposent. L'atelier traitera d'une méthodologie pour définir les priorités, les moyens et les partenariats nécessaires.	Le centre d'écologie humaine de l'Université de Genève propose le programme SUPPREM, incluant des modules de télé-enseignement, pour une gestion environnementale des entreprises et des administrations.	La qualité de l'environnement naturel et construit influence fortement notre bien-être. Intégrer les préoccupations de la santé, de la conception à la réalisation d'aménagements urbains, tel est le but de deux projets initiés par l'Etat de Genève et mis en place par Equiterre.	Bilan de deux programmes soutenus par la DDC au Mali et au Burkina Faso : décentralisation, nouvelle gouvernance locale, structuration d'une économie régionale dynamique.	Quels devraient être les critères d'évaluation pour mesurer, comparer, améliorer les meilleures pratiques de mobilité ? Dédié à tous ceux qui souhaitent concevoir un référentiel de mobilité durable.
<b>Organisateurs</b>	PNUD, Alliance Mondiale des Villes contre la Pauvreté	Centre universitaire d'écologie humaine, Université de Genève	Equiterre, Genève	Direction du Développement et de la Coopération Suisse (DDC) Burkina Faso et Mali	Challenge Optimum S.A, Genève
<b>Orateurs</b>	Jean FABRE, directeur adjoint du Bureau du PNUD à Genève Mohand CHERIFI, coordinateur de l'Alliance Mondiale des Villes contre la Pauvreté (PNUD- Genève)	Prof. Roderick LAWRENCE Hy DAO, maître assistant Nicole EFRANCEY, géographe Alain DUBOIS, géographe Cédric LAMBERT, sociologue	Natacha LITZISTORF, directrice Equiterre Thierno DIALLO, chef de projet Igor MORO, chef de projet	Abdoulaye KANE, chargé de Programme, DDC Ouagadougou Abdel Kader DICKO, chargé de Programme, DDC Bamako	David BALME, director, Transportation System Consultant
<b>Accès</b>	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public	Ouvert au public
<b>Langue</b>	Français, anglais	Français, anglais	Français	Français	Anglais